

Porównanie tłumaczeń Mateusza 22:31

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	O zaś powstaniu z martwych nie przeczytaliście które zostało powiedziane wam przez Boga mówiąc
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A co do zmartwychwstania umarłych, czy nie czytaliście,* co wam zostało powiedziane przez Boga, mówiącego: ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	O zaś powstaniu (z) martwych nie odczytaliście, (co) zostało powiedziane wam przez Boga mówiącego:
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	O zaś powstaniu (z) martwych nie przeczytaliście które zostało powiedziane wam przez Boga mówiąc
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A co do zmartwychwstania, czy nie czytaliście, co wam Bóg powiedział w słowach:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A co do zmartwychwstania umarłych, czy nie czytaliście, co wam zostało powiedziane przez Boga:
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A o powstaniu umarłych nie czytaliście, co wam powiedziano od Boga mówiącego:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A o powstaniu umarłych nie czytaliście, co powiedziano jest od Boga mówiącego wam:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A co do zmartwychwstania umarłych, to nie czytaliście, co wam Bóg powiedział w słowach:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A co do zmartwychwstania, czy nie czytaliście, co wam Bóg powiedział w słowach:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A co do zmartwychwstania, czy nie czytaliście, co Bóg wam powiedział:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czy nie czytaliście, co Bóg powiedział o zmartwychwstaniu:
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	A co do powstania umarłych, to czy nie czytaliście, co wam przez Boga zostało powiedziane w tej oto wypowiedzi:
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Czy nie zauważyliście związku między powstaniem umarłych, a tym, co powiedział Bóg:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie czytaliście, co Bóg powiedział o zmartwychwstaniu?

¹⁾ <x>470 12:3</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Щодо воскресіння з мертвих, то хіба ви не читали слова Божого, яке твердить:
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Około zaś stawienia na górę umarłych czy nie przeczytaliście to spłynięte wam pod przewodnictwem wiadomego boga obecnie powiadającego:
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A o wzniesieniu martwych czy nie czytaliście, co wam powiedziano od Boga mówiącego:
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	A co do tego, czy umarli zmartwychwstają, to czy nie czytaliście, co powiedział wam Bóg:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jeśli chodzi o zmartwychwstanie umarłych, czy nie czytaliście, co wam zostało powiedziane przez Boga, mówiącego:
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Jeśli zaś chodzi o samo zmartwychwstanie, to czy nigdy nie czytaliście, że Bóg powiedział: